

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Willhelm Shakespears Schauspiele**

[Der Kaufmann von Venedig. Wie es euch gefällt]

**Shakespeare, William**

**Straßburg, 1778**

Auftritt IV

[urn:nbn:de:bsz:31-86723](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-86723)

tief ich in Liebe versunken bin! Doch das läßt sich nicht ergründen; meine Liebe hat einen unbekanntem Grund, wie die Bay von Portugall.

Celia. Sage vielmehr, sie hat gar keinen Grund; so viel du auch Liebe hinein thust, so rinnt doch alles wieder aus.

Rosalinde. Nein, eben der schelmische Bastard der Venus, der vom Gedanken erzeugt, von der Phantastie empfangen, und von der Thorheit geboren worden, der blinde, schelmische Knabe, der Jedermanns Augen bethört, weil seine eignen blind sind, laß ihn urtheilen, wie sehr ich liebe. Wisse, Aliena, ich kann nicht von Orlando's Anblick entfernt seyn; ich will irgend einen Schatten suchen, und so lange seuffzen, bis er kömmt.

Celia. Und ich will schlafen.

(Sie gehen ab.)

### Vierter Auftritt.

Jaques, Lords, und Jäger.

Jaques. Wer erlegte das Wild?

Lord. Sir, das war ich.

Jaques. Wir wollen ihn dem Herzoge, als einen Römischen Eroberer, vorstellen; und es

würde nicht  
Gewiß an  
setzte. Hab  
auf diese C  
Jäger.  
Jaques.  
Tone es g

Was fr  
Die Ha  
Si  
M  
Das H  
Es stan  
Eh' du  
DeinB  
D  
B

S i

Rosal  
nicht sch  
Orlando

würde nicht übel gethan seyn, wenn man ihm das  
Geweih anstatt eines Lorbeerkränzes auf den Kopf  
setzte. Habt ihr kein Lied, ihr Jäger, das sich  
auf diese Gelegenheit schießt.

Jäger. Ja, Sir.

Jaques. Singt es; es ist einerley, aus welchem  
Tone es geht, wenn es nur brav Lärmen macht.

Lied.

Was kriegt der, der das Wild erschlagen?

Die Haut und Hörner soll er tragen.

Singt ihn nach Haus:

Mach dir nichts drauß,

Das Horn, das Horn zu tragen.

Es stand schon als ein Hauptschmuck vorn,

Es' du wardst auf die Welt gebor'n,

Dein Vater und sein Vater habens schon getragen.

Das Horn, das Horn, das stolze Horn

Verdient nicht Spott, verdient nicht Zorn.

(Sie gehen ab.)

Fünfter Auftritt.

Rosalinde und Celia.

Rosalinde. Sieh, was sagst du nun? Ist es  
nicht schon über zwey Uhr? Mich wundert, daß  
Orlando noch nicht hier ist.